



Außer dem Universum-TV-Gerät haben alle Modelle eine elektronische Programmzeitung (EPG) eingebaut.



Den besten Videotext hat der „Philips PET946“. Bei den anderen Fernsehern kann man den Text nicht so gut lesen.

Automobil

Fernsehen ist mit den Testgeräten im Auto nur bei geringer Geschwindigkeit möglich. Ab 80 Stundenkilometern treten viele Störungen auf, oder der Empfang setzt aus.

Für das Alternativprogramm von DVD oder Karte ist für lange Touren ein Adapter für das Auto-Stromnetz praktisch. Damit wird der Fernseher

über den Zigarettenanzünder mit Energie versorgt. Ein Autoadapter liegt aber nur den Fernsehern mit DVD-Spieler bei. Die anderen TV-Modelle benötigen fürs Auto spezielle Adapter.

Spiegelbild

Die Fernseher zeigten durchweg ordentliche Bildqualität. Kein Bild sah unansehnlich aus. Richtig gut war aber auch keines. Nur „Odys Multi TV700 - Move“, „Philips PVD1079“, „Philips PET946“ und „Portaly-TV 7“ Mediaplayer“ lagen leicht vorn. Ihr Bild wirkte dank mehr Bildpunkten etwas schärfer.

Für Ihre Kaufentscheidung ist es wichtig, wo Sie das TV-Gerät hauptsächlich einsetzen wollen. Im Freien muss ein Bildschirm gut entspiegelt sein, sonst sehen Sie alles, nur nicht das Fernsehbild. Für den Strandausflug scheiden deshalb „Lenco DVP 840“ und „Odys Multi Pocket TV430“ aus. Bei beiden spiegelt das Display zu stark.

Tonfall

Ordentlichen Klang lieferte nur der „Philips PVD1079“. Sein Standfuß bietet genügend Platz für Lautsprecher. Beim Transport stört der Fuß allerdings.

Die anderen Modelle lassen sich leichter transportieren. In den kleinen Gehäusen war aber scheinbar kein Platz für vernünftige Lautspre-



Den entspiegelten Bildschirm des Testsiegers „Philips PET946“ können Sie nach außen klappen oder zum Transport nach innen.

cher. Der Klang war quäkig und hohl. Da weicht man besser auf Kopfhörer aus. Einen Kopfhörertest finden Sie im nächsten Heft.

Bedienung

Kinderleicht ist kein Testgerät zu bedienen. Beim „Soundmaster PDB-9090“ verstanden selbst Profis nicht alle Menüpunkte. Gut kommt man dagegen mit „Odys Multi TV700 - Move“, „Philips PET946“ und „Portaly-TV 7“ Mediaplayer“ zurecht.

Der „Odys Multi Pocket TV430“ ist sehr gewöhnungsbedürftig: Hier sind die Pfeiltasten für links und rechts nicht nebeneinander, sondern übereinander angeordnet.

Ausdauer

Ein Fußballspiel lang halten alle Fernseher durch. Doch bei Verlängerung oder gar Elfmeterschießen wird es beim „Philips PVD1079“ mit 120 Minuten Betriebszeit und „Toshiba JournE M400“ mit 132 Minuten eng. Die größte Ausdauer bewiesen „Odys Multi TV 700“ und „Portaly-TV 7“ Mediaplayer“ mit fast fünf Stunden Akkulaufzeit.

Fazit

Brauchen Sie keinen DVD-Spieler, ist der „Odys Multi TV700 - Move“ klar erste Wahl. Sein 10,4 cm-Bild sieht am besten aus, die Bedienung ist am einfachsten und sein Akku hält am längsten.

Bei den Portis mit DVD-Spieler ist der „Philips PET946“ das Schlusshäubchen. Er überzeugte durch ordentliche Verarbeitung und sein gut entspiegeltes Bildschirm.

Als Reiseunterhalter für Ihre Kinder taugt der Preis-Leistungs-Sieger „Mustek MVP730T“.

Meine Meinung



Michael Bieg, Fachredakteur für Fernseher

Ich brauche eine Hosentasche. Damit stehen nur „Odys Multi Pocket TV430“ und „Toshiba JournE M400“ zur Wahl. Der Bildschirm des Odys reflektiert aber zu stark. Daher würde ich den „JournE M400“ mit seiner versenkbaren Antenne und dem leicht bedienbaren Touchscreen kaufen.

Alle Anschlussmöglichkeiten der getesteten Fernseher

➔ Buchse mit Eingang ➔➔ Buchse mit Ausgang ➔➔➔ Buchse mit einem Ein- und Ausgang

Anschlüsse	Hersteller/Modell	Tragbare TV-Geräte mit DVB-T-Empfänger					mit DVB-T-Empfänger und DVD-Spieler				
		Odys Multi TV 700-Move	Portaly-TV/Pearl 7" Mediaplayer	Odys Multi Pocket	Philips PVD1079	Universum PTV3091	Toshiba JournE M400	Philips PET946	Lenco DVP 840	Soundmaster PDB-9090	Mustek MVP730T
Produktabbildung											
FBAS-Video-Buchse		➔➔	➔➔	➔➔	➔➔	➔➔	nicht vorhanden	➔➔	➔➔	➔➔	➔➔
S-Video-Buchse		nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden
Antennen-Buchse		➔➔ digital	➔➔ digital	➔➔ digital	➔➔ analog, digital	➔➔ digital	nicht vorhanden	➔➔ digital	➔➔ analog, digital	➔➔ digital	➔➔ digital
Analoge Tonbuchsen		nicht vorhanden	nicht vorhanden	➔➔	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	➔➔	➔➔	➔➔	➔➔
Digitale Tonausgang		nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden	nicht vorhanden
Kopfhörer-Anschluss		➔➔	➔➔	➔➔	➔➔	➔➔	➔➔	2x ➔➔	2x ➔➔	➔➔	2x ➔➔
USB-Buchse		nicht vorhanden	nicht vorhanden	➔➔ Mini-USB	➔➔	nicht vorhanden	➔➔	nicht vorhanden	➔➔	➔➔	nicht vorhanden
Speicherkartenleser		SD, SDHC, MMC	SD, SDHC, MMC	SD, MMC	SD	nicht vorhanden	Micro-SD	SD, SDHC	SD, MMC, MS	SD, MMC	nicht vorhanden

Tragbare TV-Geräte mit DVB-T-Empfang

1. Platz Odys Multi TV700 - Move

Audio Video Foto
Test-Sieger



Bildschirmdiagonale
17,8 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
18,6 x 11,7 x 1,8 cm/358 g
Akkulaufzeit
282 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ beste Bildqualität
↑ Speicherkartenleser für SD-, SDHC- und MMC-Karten
↑ TV-Aufnahmen möglich

Hier stimmt alles: Der Testsieger „Odys Multi TV700“ zeigt mit vollem Akku fast fünf Stunden Fernsehen in bester Qualität. Sein 18-cm-Bildschirm ist sehr gut entspiegelt und so hell, dass Sie auch bei Sonne etwas sehen. Dabei ist der „Multi TV700“ mit 358 Gramm erfreulich leicht.

Testergebnis **Note**
gut **2,32**
Preisurteil
günstig
Marktpreis laut Hersteller
149,00 Euro

Infos: Axidia International GmbH, Halskestraße 15, 47877 Willich, Tel. 02154-88260, Fax 02154-8826100, Internet: www.odys.de

2. Platz Portally-TV/Pearl 7" Mediaplayer



Bildschirmdiagonale
17,8 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
18,6 x 11,7 x 1,8 cm/355 g
Akkulaufzeit
281 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ Speicherkartenleser für SD-, SDHC- und MMC-Karten
↑ TV-Aufnahmen möglich
↓ keine manuelle Sendersortierung
↓ keine Garantie

Der „7“ Mediaplayer“ von Portally-TV alias Pearl sieht aus wie der Testsieger. Er hat aber andere Menüs, keine Garantie und keine manuelle Sendersortierung. Stört Sie das nicht, bietet der Pearl-Fernseher knackig scharfe Bilder und einen Akku mit viel Ausdauer.

Testergebnis **Note**
gut **2,40**
Preisurteil
günstig
Marktpreis laut Hersteller
149,90 Euro

Infos: Pearl Agency GmbH, Pearl-Straße 1-3, 79426 Buggingen, Tel. 07631-360200, Fax 07631-360444, Internet: www.pearl.de

3. Platz Odys Multi Pocket TV430

Audio Video Foto
Preis-Leistungs-Sieger



Bildschirmdiagonale
10,8 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
13,0 x 8,4 x 1,6 cm/191 g
Akkulaufzeit
187 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ Speicherkartenleser für SD-Karten
↓ stark spiegelndes Display
↓ keine manuelle Sendersortierung
↓ keine Fernbedienung

Für unterwegs bringt der „Odys Multi Pocket TV430“ geringe Maße und einen Akku mit über drei Stunden Ausdauer mit. Doch es darf nicht zu hell sein, denn dann sieht man auf dem spiegelndem Display nichts mehr. Die Bedientasten sind zudem gewöhnungsbedürftig angeordnet.

Testergebnis **Note**
befriedigend **2,80**
Preisurteil
günstig
Marktpreis laut Hersteller
99,00 Euro

Infos: Axidia International GmbH, Halskestraße 15, 47877 Willich, Tel. 02154-88260, Fax 02154-8826100, Internet: www.odys.de

4. Platz Philips PVD1079



Bildschirmdiagonale
25,6 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
27,7 x 24,0 x 10,1 cm/1241 g
Akkulaufzeit
120 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ Speicherkartenleser für SD-Karten
↑ analoges TV-Empfangsteil
↓ kurze Akkulaufzeit

Für Terrasse oder Auto ist der „Philips PVD1079“ ideal. Er verwöhnt Sie mit einem 26-cm-Bildschirm und bestem Klang. Das Bild hatte aber einen leichten Grüstich, und der Akku hält nur zwei Stunden. Beim Umhertragen stören Standfuß, hohes Gewicht und das Kabel der Antenne.

Testergebnis **Note**
befriedigend **2,82**
Preisurteil
angemessen
Marktpreis laut Hersteller
349,99 Euro

Infos: Philips Consumer Lifestyle, Philipsstraße 14, 20099 Hamburg, Tel. 0800-0007520, kein Fax, Internet: www.philips.de

5. Platz Universum PTV3091 (Best.-Nr. 01.492.495A)



Bildschirmdiagonale
8,6 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
13,4 x 8,7 x 3,8 cm/255 g
Akkulaufzeit
211 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ zusätzliches Batteriefach für Mignonzellen mitgeliefert
↑ sehr gute Entspiegelung
↓ kein Videotext
↓ keine Fernbedienung

Der „Universum PTV3091“ glänzt mit toller Entspiegelung und natürlichen Farben. Sein 4:3-Bildschirm zeigt Filme aber meist mit schwarzen Balken und dadurch winzig klein. Für Fernsehen ist sein Schirm besser geeignet. Ist der Akku leer, kann man auf ein Batteriefach ausweichen.

Testergebnis **Note**
befriedigend **2,92**
Preisurteil
günstig
Marktpreis laut Hersteller
99,99 Euro

Infos: Quelle GmbH, 90750 Fürth, Tel. 01805-3100, Fax 01805-303909, Internet: www.quelle.de

6. Platz Toshiba JournE M400



Bildschirmdiagonale
10,9 cm
Größe (B x H x T)/Gewicht
12,0 x 8,0 x 1,8 cm/164 g
Akkulaufzeit
132 Minuten
Stärken und Schwächen
↑ Speicherkartenleser für Micro-SD-Karten
↑ Bedienung per Touchscreen
↓ kurze Akkulaufzeit
↓ keine Fernbedienung

Der „Toshiba JournE M400“ passt dank des schmalen Rahmens und versenkbarer Antenne in die Hosentasche. Die Bildqualität des 11-cm-Displays ist ordentlich, und der Akku hält mehr als zwei Stunden durch – ein toller Reisebegleiter mit einfacher Bedienung per Touchscreen.

Testergebnis **Note**
befriedigend **2,94**
Preisurteil
günstig
Marktpreis laut Hersteller
149,00 Euro

Infos: Toshiba Europe GmbH, Hammfelddamm 8, 41460 Neuss, Tel. 01805-969010, kein Fax, Internet: www.toshiba-multimedia.com

Testergebnisse

Platzierung
Hersteller
Modell



Test-Sieger

1. Platz
Odys
Multi TV700 - Move



2. Platz
Portally-TV/Pearl
7" Mediaplayer
(Best.-Nr. PX-2158-676)



Preis-Leistungs-Sieger

3. Platz
Odys
Multi Pocket TV430



Bildformat: Seitenverhältnis des Bildschirms

16:9

16:9

16:9

Bildqualität		Gewichtung		Note	
Bildschirmqualität (ermittelt aus Messwerten)	13,00 %	Bildschirmdiagonale: 17,8 cm, sehr hoher Kontrast, gute Schwarzwiedergabe, sehr gute Entspiegelung, sehr hell, hohe Auflösung (800 x 480 Bildpunkte)	2,36	Bildschirmdiagonale: 17,8 cm, sehr hoher Kontrast, gute Schwarzwiedergabe, sehr gute Entspiegelung, sehr hell, hohe Auflösung (800 x 480 Bildpunkte)	2,39
Sichttest am eingebauten Bildschirm	9,00 %	gute Schwarzwiedergabe, detailreiches, knackiges Bild, minimales Rauschen, leichte Bewegungsunauigkeiten, minimale Detailunauigkeiten, minimales Flimmern horizontaler Zeilen	3,00	gute Schwarzwiedergabe, detailreiches, knackiges Bild, minimales Rauschen, leichte Bewegungsunauigkeiten, minimale Detailunauigkeiten, minimales Flimmern horizontaler Zeilen	3,00
Maximaler seitliche Betrachtungswinkel bei einem Kontrastverlust von 30 Prozent	3,00 %	sehr gering (22,3 Grad)	3,77	sehr gering (22,1 Grad)	3,79
Bildqualität	Anteil 25,00 %		2,76		2,78
Tonqualität		Gewichtung		Note	
Hörtest mit mitgeliefertem Kopfhörer/Referenz-Kopfhörern	5,00 %	kein Kopfhörer mitgeliefert/ tiefe Töne etwas zu leise	3,84	tiefe Töne etwas zu leise, hohe Töne etwas zu leise, etwas blechern/ tiefe Töne etwas zu leise	3,00
Hörtest mit eingebauten Lautsprechern	5,00 %	kraftloser und etwas blecherner Klang keine tiefen Töne	4,00	kraftloser und etwas blecherner Klang, keine tiefen Töne	4,00
Sprachverständlichkeit über eingebaute Lautsprecher	3,00 %	ausgezeichnet	1,00	ausgezeichnet	1,00
Maximale Lautstärke der eingebauten Lautsprecher (Verzerrungen unter 5 %)	2,00 %	67,5 dB	4,25	72,0 dB	3,80
Tonfehler bei der Fernsehton-Wiedergabe am Kopfhörer-Ausgang	2,00 %	tiefe Töne etwas zu leise	3,19	tiefe Töne etwas zu leise	3,43
Tonqualität	Anteil 17,00 %		3,36		3,09
Empfangsqualität		Gewichtung		Note	
Empfangsempfindlichkeit (für einwandfreie Wiedergabe)	3,00 %	23 dBµV	1,00	23 dBµV	1,00
Bildfehler bei Signalüberlagerungen	3,00 %	zeitweise Bild- und Tonstörungen	2,00	zeitweise Bild- und Tonstörungen	2,00
Empfangsqualität	Anteil 6,00 %		1,50		1,50
Ausstattung und Funktionen		Gewichtung		Note	
Anzahl der Anschlüsse (Details siehe Seite 62)	4,00 %	etwas wenige	3,70	etwas wenige	3,70
Elektronischer Programmführer: Anzahl der Tage für die der EPG im Voraus angezeigt wird/ Anzahl der gleichzeitig anzeigbaren Programme/ nach Programm-Genres sortierbar	3,00 %	7/1/nein	3,64	7/1/nein	3,64
DVB-T-Antenne eingebaut/ Stromversorgung für aktive Antenne	2,00 %	vorhanden/ nicht vorhanden	3,50	vorhanden/ nicht vorhanden	3,50
Videotext-Decoder eingebaut/ Anzahl der speicherbaren Seiten	2,00 %	ja/50	1,72	ja/keine Angabe	1,80
Ausstattung und Funktionen	Anteil 11,00 %		3,29		3,30
Bedienung		Gewichtung		Note	
Bedienungsanleitung	2,00 %	verständlich, kleine Bilder, kein Stichwortverzeichnis	2,50	verständlich, gut illustriert, teils etwas kleine Abbildungen, kein Stichwortverzeichnis	2,50
Fernbedienung: Lesbarkeit der Tastenbeschriftung/Handhabung/Beleuchtung/Falltest	2,00 %	deutlich/angenehm/nicht vorhanden/bestanden	2,21	sehr deutlich/angenehm/ nicht vorhanden/bestanden	2,12
Bildschirmmenüs	2,00 %	etwas verschachtelt und unübersichtlich, wenige Bedienhilfen	2,50	etwas verschachtelt und unübersichtlich, wenige Bedienhilfen	2,50
Erstes Einrichten/automatische Sendersortierung/ manuelle Sendersortierung	3,00 %	sehr einfach/wenig sinnvoll/einfach	1,97	sehr einfach/wenig sinnvoll/ keine manuelle Sortierung möglich	3,11
Dauer nach dem Einschalten, bis Bild erscheint	2,00 %	6,5 Sekunden	4,14	7,7 Sekunden	4,83
Zeigt nach erneutem Einschalten den zuletzt eingestellten Kanal	1,00 %	ja	1,00	ja	1,00
Umschaltzeit zwischen zwei Fernsehkanälen	1,00 %	2,1 Sekunden	1,49	1,9 Sekunden	1,40
Maximale Spielzeit im Akkubetrieb: Fernsehbetrieb mit eingebauten Lautsprechern	8,00 %	282 Minuten	1,00	281 Minuten	1,00
Programmierbare Ausschalt-Automatik	1,00 %	nein	6,00	nein	6,00
Bedienung	Anteil 22,00 %		2,06		2,26
Sonstiges		Gewichtung		Note	
Größe (Breite x Höhe x Tiefe)	3,00 %	18,6 x 11,7 x 1,8 cm	1,00	18,6 x 11,7 x 1,8 cm	1,00
Gewicht	6,00 %	358 Gramm	1,00	355 Gramm	1,00
Mitgeliefertes Zubehör	4,00 %	Netzteil, Fernbedienung, Videokabel (FBAS), Audiokabel (Cinch), Stabantenne, Zusatzantenne mit Kabel	2,93	Netzteil, Kopfhörer, Fernbedienung, Stabantenne, Zusatzantenne mit Kabel	3,00
Sonstiges	Anteil 13,00 %		1,59		1,62
Umwelt und Gesundheit		Gewichtung		Note	
Stromkosten: Bereitschaft pro Jahr/in Betrieb pro Stunde/beim Laden pro Stunde	2,00 %	0,60 Euro (10,6 Watt)/0,21 Cent (0,34 Watt)/0,19 Cent (9,7 Watt)	1,00	0,32 Euro (9,8 Watt)/0,20 Cent (0,18 Watt)/0,20 Cent (9,8 Watt)	1,00
Betriebsgeräusch: Lautheit	1,00 %	kaum hörbar (leiser als 0,3 Sone)	1,00	kaum hörbar (leiser als 0,3 Sone)	1,00
Umwelt und Gesundheit	Anteil 3,00 %		1,00		1,00
Service		Gewichtung		Note	
Herstellergarantie, ergänzend zur zweijährigen gesetzlichen Gewährleistung durch den Händler	1,00 %	2 Jahre	3,00	keine Garantie	6,00
Garantieart	1,00 %	Abholung vor Ort und Rücklieferung	1,50	keine Garantie	6,00
Hilfe-Telefonnummer/maximale Telefonkosten pro Minute	1,00 %	02154-8826101/14 Cent	2,12	07631-360300/14 Cent	2,12
Service	Anteil 3,00 %		2,21		4,71
Zwischennote	100 %		2,47		2,55
Aufwertungen		SD-, SDHC- und MMC-Speicherkartenleser	-0,10	SD-, SDHC- und MMC-Speicherkartenleser	-0,10
		TV-Aufnahme auf Speicherkarte	-0,05	TV-Aufnahme auf Speicherkarte	-0,05
Testergebnis		gut	2,32	gut	2,40
Preisurteil		günstig		günstig	
Durchschnittlicher Marktpreis laut Hersteller		149,00 Euro		149,90 Euro	
Günstigstes Angebot, das die Redaktion fand¹		132,90 Euro, T-Online-Shop, Tel. 061-516800		kein günstigeres Angebot gefunden	
Berechnung des Preisurteils: Note x Preis		2,32 x 149,00 = 345,68 = günstig		2,40 x 149,90 = 359,76 = günstig	
				befriedigend	2,10
				günstig	
				99,00 Euro	
				95,90 Euro, T-Online-Shop, Tel. 061-516800	
				2,80 x 99,00 = 277,20 = günstig	

¹recherchiert bei über 200 Händlern